

# SBÍRKA ZÁKONŮ ČESKÉ REPUBLIKY

---

Částka 76

Rozeslána dne 29. září 1998

Cena Kč 21,-

---

O B S A H:

218. Vyhláška Ministerstva spravedlnosti, kterou se mění vyhláška Ministerstva spravedlnosti č. 23/1994 Sb., o jednacím řádu státního zastupitelství, zřízení poboček některých státních zastupitelství a podrobnostech o úkonech prováděných právními čekateli, ve znění vyhlášky č. 265/1997 Sb.
219. Vyhláška Ministerstva zemědělství o způsobu výpočtu nákladů na činnost odborného lesního hospodáře v případech, kdy jeho činnost hradí stát
220. Vyhláška Ministerstva zemědělství o způsobu a rozsahu posuzování shody potravin, způsobu přípravy a odběru kontrolních vzorků potravin a tabákových výrobků výrobcem, o druzích potravin, pro které bude výrobcem nebo dovozcem vydáváno písemné prohlášení o shodě, a o rozsahu a obsahu tohoto prohlášení (posuzování shody)
221. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Evropské úmluvy o poskytování informací o cizím právu a Dodatkového protokolu k Evropské úmluvě o poskytování informací o cizím právu
222. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dodatku č. 3 k Programové dohodě mezi vládou České republiky, kterou zastupuje Ministerstvo financí, a Municipální finanční společnosti, a. s., na straně jedné a vládou Spojených států amerických, kterou zastupuje Agentura pro mezinárodní rozvoj, na straně druhé k financování municipální infrastruktury

#### **Opatření ústředních orgánů**

Oznámení České národní banky o vydání opatření, kterým se mění opatření České národní banky č. 3 ze dne 5. října 1995 o kapitálové přiměřenosti bank, ve znění opatření č. 4 ze dne 3. července 1996 a opatření č. 11 ze dne 1. prosince 1997

---

## 218

## VYHLÁŠKA

Ministerstva spravedlnosti

ze dne 17. září 1998,

kteřou se mění vyhláška Ministerstva spravedlnosti č. 23/1994 Sb., o jednacím řádu státního zastupitelství, zřízení poboček některých státních zastupitelství a podrobnostech o úkonech prováděných právními čekateli, ve znění vyhlášky č. 265/1997 Sb.

Ministerstvo spravedlnosti stanoví podle § 40 zákona č. 283/1993 Sb., o státním zastupitelství, ve znění zákona č. 261/1994 Sb.:

## Čl. I

Vyhláška č. 23/1994 Sb., o jednacím řádu státního zastupitelství, zřízení poboček některých státních zastupitelství a podrobnostech o úkonech prováděných právními čekateli, ve znění vyhlášky č. 265/1997 Sb., se mění takto:

1. § 12 zní:

„§ 12

K výkonu dozoru nad zachováváním zákonnosti v přípravném řízení je příslušný státní zástupce přidělený ke státnímu zastupitelství, které působí při soudu, jenž by byl příslušný konat ve věci po podání obžaloby řízení v prvním stupni.“

2. § 13 zní:

„§ 13

Ustanovení § 12 se obdobně užije i na určení pří-

slušnosti státního zástupce k úkonům trestního řízení před zahájením trestního stíhání. Nemůže-li takový úkon pro jeho neodkladnost provést příslušný státní zástupce, může jej provést i státní zástupce nepřislušný; v takovém případě je třeba příslušného státního zástupce o provedení úkonu bez zbytečného odkladu vyrozumět a věc mu předat.“

3. § 14 zní:

„§ 14

Vyšší státní zastupitelství je příslušné k úkonům trestního řízení před zahájením trestního stíhání a k výkonu dozoru nad zachováváním zákonnosti v přípravném řízení ve věci, kterou odňalo bezprostředně nižšímu státnímu zastupitelství, a působí v ní samo.“

4. § 15 se zrušuje.

## Čl. II

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem 1. října 1998.

Ministr:

JUDr. Motejl v. r.

## 219

## VYHLÁŠKA

Ministerstva zemědělství

ze dne 10. září 1998

## o způsobu výpočtu nákladů na činnost odborného lesního hospodáře v případech, kdy jeho činnost hradí stát

Ministerstvo zemědělství stanoví podle § 37 odst. 8 zákona č. 289/1995 Sb., o lesích a o změně a doplnění některých zákonů (lesní zákon):

## § 1

## Způsob výpočtu nákladů

(1) Výše nákladů na činnost odborného lesního hospodáře se vypočte jako součin výměry lesních pozemků každého vlastníka lesů, zaokrouhlené na celé hektary nahoru, a pevné sazby. Tuto sazbu stanoví Ministerstvo zemědělství podle průměrných nákladů na činnost odborného lesního hospodáře za předchozí kalendářní rok a oznámí ji ve Věstníku Ministerstva zemědělství. Celkové čtvrtletní náklady jsou součtem nákladů podle jednotlivých vlastníků.

(2) Pokud fyzická nebo právnická osoba vykonává činnost odborného lesního hospodáře pro více než 50 vlastníků lesa, může orgán státní správy lesů příslušnou sazbu zvýšit až o 40 %. Celkové čtvrtletní náklady jsou potom součinem zvýšené sazby a celkové výměry lesních pozemků všech vlastníků zaokrouhlené na celé hektary nahoru.

(3) Pro účely výpočtu nákladů na činnost odborného lesního hospodáře se považuje za jednoho vlastníka i více subjektů, které mají týž lesní pozemek ve spoluvlastnictví.

## § 2

## Zrušovací ustanovení

Zrušují se:

1. Vyhláška č. 102/1996 Sb., o způsobu výpočtu nákladů na činnost odborného lesního hospodáře v případech, kdy jeho činnost hradí stát.

2. Vyhláška č. 191/1997 Sb., kterou se mění vyhláška Ministerstva zemědělství č. 102/1996 Sb., o způsobu výpočtu nákladů na činnost odborného lesního hospodáře v případech, kdy jeho činnost hradí stát.

## § 3

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem 1. ledna 1999.

Ministr:

Ing. Fencel v. r.

## 220

## VYHLÁŠKA

Ministerstva zemědělství

ze dne 15. září 1998

## o způsobu a rozsahu posuzování shody potravin, způsobu přípravy a odběru kontrolních vzorků potravin a tabákových výrobků výrobcem, o druzích potravin, pro které bude výrobcem nebo dovozcem vydáváno písemné prohlášení o shodě, a o rozsahu a obsahu tohoto prohlášení (posuzování shody)

Ministerstvo zemědělství stanoví podle § 18 písm. b) a c) zákona č. 110/1997 Sb., o potravinách a tabákových výrobcích a o změně a doplnění některých souvisejících zákonů, (dále jen „zákon“):

## Obecná ustanovení

## § 1

Vyhláška stanoví:

a) způsob a rozsah posuzování shody potravin a ta-

bákových výrobků podle § 3 odst. 1 písm. f) a § 12 odst. 3 písm. a) zákona,

b) rozsah a obsah písemného prohlášení o shodě potravin výrobcem nebo dovozcem podle § 3 odst. 2 zákona,

c) potraviny, na které výrobce nebo dovozce vydá písemné prohlášení o shodě,

d) způsob odběru a přípravy kontrolních vzorků po-

travin a tabákových výrobků k posuzování shody výrobcem; výběr a počet vzorků pro posuzování mikrobiologických požadavků stanoví zvláštní právní předpis.<sup>1)</sup>

## § 2

Pro účely této vyhlášky se rozumí

- a) posuzováním shody porovnávání skutečné jakosti a zdravotní nezávadnosti potravin nebo skutečné jakosti tabákového výrobku s požadavky na zdravotní nezávadnost a technickými požadavky na výrobky<sup>2)</sup> stanovenými zákonem a jeho prováděcími předpisy,<sup>3)</sup> popřípadě s dalšími údaji deklarovanými na obale potravin nebo tabákového výrobku určeném pro spotřebitele,
- b) prohlášením o shodě písemný dokument, kterým

výrobce nebo dovozce osvědčuje způsobem a v rozsahu stanoveném v této vyhlášce shodu potravin,

- c) dodávkou množství potravin, které je shodně deklarováno z hlediska druhu, skupiny nebo podskupiny potravin, jakosti, popřípadě třídy jakosti nebo odrůdy, jestliže jsou deklarovány, dále z hlediska data dodání, označení, země vývozu u dovážené potravin a dovozce nebo výrobce,
- d) průvodním dokladem doklad, který je vydáván na dodávku potravin při jejím uvádění do oběhu,
- e) protokolem o zkoušce dokument, ve kterém jsou uvedeny výsledky laboratorních zkoušek stanovených požadavků na jakost a zdravotní nezávadnost.

<sup>1)</sup> Vyhláška č. 294/1997 Sb., o mikrobiologických požadavcích na potraviny, způsobu jejich kontroly a hodnocení.

<sup>2)</sup> § 2 písm. e) zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů.

<sup>3)</sup> Vyhláška č. 324/1997 Sb., o způsobu označování potravin a tabákových výrobků, o přípustné odchylce od údajů o množství výrobku označeného symbolem „e“.

Vyhláška č. 325/1997 Sb., kterou se provádí § 18 písm. a), d), j), k), l) a m) zákona č. 110/1997 Sb., o potravinách a tabákových výrobcích a o změně a doplnění některých souvisejících zákonů, pro tabákové výrobky.

Vyhláška č. 326/1997 Sb., kterou se provádí § 18 písm. a), d), j) a k) zákona č. 110/1997 Sb., o potravinách a tabákových výrobcích a o změně a doplnění některých souvisejících zákonů, pro zmrazené potraviny.

Vyhláška č. 327/1997 Sb., kterou se provádí § 18 písm. a), d), h), i), j) a k) zákona č. 110/1997 Sb., o potravinách a tabákových výrobcích a o změně a doplnění některých souvisejících zákonů, pro maso, masné výrobky, ryby, ostatní vodní živočichy a výrobky z nich, vejce a výrobky z nich.

Vyhláška č. 328/1997 Sb., kterou se provádí § 18 písm. a), d), h), i), j) a k) zákona č. 110/1997 Sb., o potravinách a tabákových výrobcích a o změně a doplnění některých souvisejících zákonů, pro mléko a mléčné výrobky, zmrzliny a mražené krémy a jedlé tuky a oleje.

Vyhláška č. 330/1997 Sb., kterou se provádí § 18 písm. a), d), j) a k) zákona č. 110/1997 Sb., o potravinách a tabákových výrobcích a o změně a doplnění některých souvisejících zákonů, pro čaj, kávu a kávoviny.

Vyhláška č. 331/1997 Sb., kterou se provádí § 18 písm. a), d), h), i), j) a k) zákona č. 110/1997 Sb., o potravinách a tabákových výrobcích a o změně a doplnění některých souvisejících zákonů, pro koření, jedlou sůl, dehydratované výrobky a ochucovadla a hořčici.

Vyhláška č. 332/1997 Sb., kterou se provádí § 18 písm. a), d), h), i), j) a k) zákona č. 110/1997 Sb., o potravinách a tabákových výrobcích a o změně a doplnění některých souvisejících zákonů, pro čerstvé ovoce a čerstvou zeleninu, zpracované ovoce a zpracovanou zeleninu, suché skořápkové plody, houby, brambory a výrobky z nich.

Vyhláška č. 333/1997 Sb., kterou se provádí § 18 písm. a), d), h), i), j) a k) zákona č. 110/1997 Sb., o potravinách a tabákových výrobcích a o změně a doplnění některých souvisejících zákonů, pro mlýnské obilné výrobky, těstoviny, pekařské výrobky a cukrářské výrobky a těsta.

Vyhláška č. 334/1997 Sb., kterou se provádí § 18 písm. a), d), j) a k) zákona č. 110/1997 Sb., o potravinách a tabákových výrobcích a o změně a doplnění některých souvisejících zákonů, pro přírodní sladidla, med, nečokoládové cukrovinky, cukrovinky, kakaový prášek a směsi kakaa s cukrem, čokoládu a čokoládové cukrovinky.

Vyhláška č. 335/1997 Sb., kterou se provádí § 18 písm. a), d), h), i), j) a k) zákona č. 110/1997 Sb., o potravinách a tabákových výrobcích a o změně a doplnění některých souvisejících zákonů, pro nealkoholické nápoje a koncentráty k přípravě nealkoholických nápojů, ovocná vína, ostatní vína a medovinu, pivo, konzumní líh, lihoviny a ostatní alkoholické nápoje, kvasný ocet a droždí.

Vyhláška č. 336/1997 Sb., kterou se stanoví druhy potravin určené pro zvláštní výživu a jejich způsob použití.

Vyhláška č. 292/1997 Sb., o požadavcích na zdravotní nezávadnost balených vod a o způsobu jejich úpravy.

Vyhláška č. 293/1997 Sb., o způsobu výpočtu a uvádění výživové (nutriční) hodnoty potravin a o značení údaje o možném nepříznivém ovlivnění zdraví.

Vyhláška č. 294/1997 Sb.

Vyhláška č. 297/1997 Sb., o podmínkách ozařování potravin, o nejvyšší přípustné dávce záření a o způsobu značení.

Vyhláška č. 298/1997 Sb., kterou se stanoví chemické požadavky na zdravotní nezávadnost jednotlivých druhů potravin a potravinových surovin, podmínky jejich použití, jejich označování na obalech, požadavky na čistotu a identitu přídatných látek a potravních doplňků a mikrobiologické požadavky na potravní doplňky a látky přídatné.

## § 3

**Způsob a rozsah posuzování shody potravin a tabákových výrobků**

(1) Výrobce potravin a tabákových výrobků zajišťují

- a) pravidelné zkoušení a porovnávání skutečné jakosti a zdravotní nezávadnosti potravin nebo skutečné jakosti tabákového výrobku s požadavky na zdravotní nezávadnost a technickými požadavky na výrobky<sup>2)</sup> stanovenými zákonem a jeho prováděcími předpisy,<sup>3)</sup> popřípadě s údaji deklarovanými na obale,
- b) smyslové, chemické, fyzikální a mikrobiologické zkoušení ve svých laboratořích, popřípadě jiných laboratořích pro zkoušení požadavků, stanovených prováděcími předpisy,<sup>3)</sup>
- c) pravidelnost zkoušení podle písmena a) určením četnosti odběru kontrolních vzorků (dále jen „vzorků“) v časových intervalech a četnosti zkoušení jednotlivých jakostních a zdravotních požadavků podle druhu, skupiny nebo podskupiny potravin nebo tabákového výrobku, na základě jejich specifického charakteru, četnosti výskytu závad a v návaznosti na kontrolu v kritických bodech<sup>4)</sup> ve výrobním procesu potravin,
- d) u potravin určených pro dětskou a kojeneckou výživu mikrobiologické zkoušení u každé výrobní šarže,
- e) pravidelné zkoušení a hodnocení radioaktivní kontaminace potravin akreditovanou osobou po dobu radiační havárie,<sup>5)</sup> zda znečištění radionuklidy nepřekračuje hodnoty stanovené zvláštním právním předpisem,<sup>6)</sup>
- f) vedení evidence údajů zjištěných podle písmen b), c), d) a e) tak, aby byla přehledná, čitelná, údaje autenticky zaznamenány ihned po jejich zjištění a označeny šarží, ke které se vztahují; evidence se uchovává po dobu 3 let.

(2) Jestliže se při odběru a přípravě vzorků cigaret a tabákových výrobků k posuzování shody postupuje

podle normy ČSN ISO 8243, má se zato, že je postupováno v souladu s požadavky této vyhlášky.

**Písemné prohlášení o shodě potravin**

## § 4

(1) Písemné prohlášení o shodě potravin vydává výrobce nebo dovozce podle § 3 odst. 2 zákona a za těchto podmínek:

- a) u potravin uvedených v příloze č. 1 vydává výrobce písemné prohlášení o shodě na základě výsledků posuzování shody, které zajišťuje podle § 3 odst. 1 písm. a) a b), nebo dovozce na základě vlastního posouzení shody dovážených potravin nebo podkladů zahraničního výrobce, od kterého potravinu dováží,
- b) u potravin uvedených v příloze č. 2 vydává výrobce nebo dovozce písemné prohlášení o shodě na základě protokolu o zkoušce od akreditované<sup>7)</sup> nebo autorizované<sup>8)</sup> osoby,
- c) u potravin pravé destiláty a sýry z nepasterovaného mléka uvedených v příloze č. 3 vydává výrobce nebo dovozce písemné prohlášení o shodě na základě certifikátu<sup>9)</sup> autorizované osoby,
- d) u potravin určených pro zvláštní výživu uvedených v příloze č. 3, jejichž uvádění do oběhu podléhá souhlasu Ministerstva zdravotnictví podle zvláštního právního předpisu,<sup>10)</sup> písemné prohlášení o shodě vydává výrobce nebo dovozce na základě platného souhlasu vydaného Ministerstvem zdravotnictví, ale ne déle než 1 rok od jeho vydání, výrobce nebo dovozce vydává u těchto potravin nové písemné prohlášení o shodě na základě certifikátu od autorizované osoby s platností nejdéle 1 rok,
- e) dojde-li ke změně podmínek, za kterých bylo vydáno písemné prohlášení o shodě nebo které ovlivnily vlastnosti výrobku, vydává výrobce nebo dovozce nové prohlášení o shodě.

(2) Minimální rozsah laboratorních zkoušek s konkrétními požadavky na jakost a zdravotní nezá-

<sup>4)</sup> § 3 odst. 1 písm. g) zákona č. 110/1997 Sb., o potravinách a tabákových výrobcích a o změně a doplnění některých souvisejících zákonů.

Vyhláška č. 147/1998 Sb., o způsobu stanovení kritických bodů v technologii výroby.

<sup>5)</sup> Zákon č. 18/1997 Sb., atomový zákon.

§ 5 odst. 2 zákona č. 425/1990 Sb., o okresních úřadech, úpravě jejich působnosti, a o některých dalších opatřeních s tím souvisejících, ve znění zákona č. 254/1994 Sb. a zákona č. 18/1997 Sb.

<sup>6)</sup> Vyhláška č. 184/1997 Sb., o požadavcích na zajištění radiační ochrany.

<sup>7)</sup> § 14 a 16 zákona č. 22/1997 Sb.

<sup>8)</sup> § 11 zákona č. 22/1997 Sb.

<sup>9)</sup> § 10 zákona č. 22/1997 Sb.

<sup>10)</sup> Vyhláška č. 336/1997 Sb.

vadnost, pro účely písemného prohlášení o shodě, je pro jednotlivé potraviny uveden v přílohách č. 2 a 3.

(3) Po dobu radiální havárie vydává výrobce nebo dovozce písemné prohlášení o shodě u všech potravin na každou dodávku, s požadavky uvedenými ve zvláštním právním předpisu,<sup>6)</sup> na základě protokolu o zkoušce provedené akreditovanou osobou.

(4) Doba platnosti písemného prohlášení o shodě vydaného podle odstavce 1 písm. a) je nejdéle 1 rok.

(5) Doba platnosti protokolu o zkoušce a certifikátu, na jejichž základě je vydáno písemné prohlášení o shodě u potravin podle odstavce 1 písm. b), c) a d), je nejdéle 1 rok od jejich vydání. Po stejné období je platné i písemné prohlášení o shodě, které bylo na jejich základě vydáno; u potravin z dovozu dovozce vydává písemné prohlášení o shodě na každou dodávku.

(6) Potraviny uvedené do oběhu výrobcem nebo dovozcem v kterýkoliv den platnosti písemného prohlášení o shodě se uvádějí dále do oběhu v souladu s § 10 odst. 1 písm. c) a odst. 2 zákona.

(7) Za účelem posouzení shody potravin podle odstavce 1 písm. b) se výrobce dohodne s osobou akreditovanou pro zkoušení příslušných požadavků; u potravin uvedených v odstavci 1 písm. c) posouzení a vystavení certifikátu provede příslušná osoba autorizovaná pro požadovaný certifikát. Autorizovaná osoba může uznat jako podklad k vystavení certifikátu výsledky zkoušek provedených osobou akreditovanou pro tyto zkoušky.

(8) Písemné prohlášení o shodě u dovážených potravin podle odstavce 1 písm. b) a c) může dovozce vydat na základě protokolu o zkoušce nebo certifikátu, které byly vystaveny příslušným orgánem ve vyvážející zemi, v souladu s mezinárodními závazky o vzájemném uznávání těchto dokladů.

(9) Protokoly o zkouškách, certifikáty a písemná prohlášení o shodě potravin vystavená podle odstavce 1 výrobce nebo dovozce uchovává po dobu 3 let od ukončení jejich platnosti, nejde-li o čerstvé ovoce, čerstvou zeleninu a konzumní brambory z dovozu.

## § 5

(1) Výrobce, dovozce nebo dodavatel,<sup>11)</sup> který dodává potraviny prodávajícímu,<sup>12)</sup> potvrdí na každém

průvodním dokladu potraviny, že na ně bylo vydáno písemné prohlášení o shodě s uvedením data vydání a pořadového evidenčního čísla prohlášení o shodě, stanoveného výrobcem nebo dovozcem. Na základě vyžádání prodávajícího mu výrobce, dovozce nebo dodavatel předloží současně i prohlášení o shodě.

(2) Dodává-li výrobce, dovozce nebo dodavatel, který uvádí potraviny do oběhu, s výjimkou nabízení k prodeji tyto potraviny dalšímu dodavateli, který je nenabízí k prodeji ani neprodává spotřebiteli,<sup>13)</sup> předá vždy s první dodávkou potraviny písemné prohlášení o shodě. Na každém průvodním dokladu této potraviny potvrdí, že písemné prohlášení o shodě bylo vydáno, s uvedením data vydání a pořadového evidenčního čísla stanoveného výrobcem nebo dovozcem na prohlášení o shodě.

(3) Formulář písemného „Prohlášení o shodě“ je uveden v příloze č. 4.

## § 6

### Čerstvé ovoce, čerstvá zelenina a konzumní brambory z dovozu

(1) Podmínku, že čerstvé ovoce, čerstvá zelenina a konzumní brambory, určené pro spotřebu v čerstvém stavu nebo pro další zpracování, vyhovují požadavkům stanoveným zvláštními právními předpisy<sup>14)</sup> a mohou pak být uváděny do oběhu, prokazuje dovozce písemným prohlášením o shodě vydaným na základě certifikátu od příslušného inspekčního orgánu vyvážející země nebo certifikátu od místně příslušného orgánu státního dozoru<sup>15)</sup> vystaveného na každou dodávku.

(2) Dvozce čerstvé zeleniny, čerstvého ovoce a konzumních brambor, určených pro spotřebu v čerstvém stavu, vydává prohlášení o shodě na každou dodávku způsobem uvedeným v § 5. Současně doručí kopii prohlášení o shodě místně příslušnému orgánu státního dozoru.<sup>15)</sup>

(3) Na dovážené čerstvé ovoce, čerstvou zeleninu a konzumní brambory, určené k dalšímu zpracování, se písemné prohlášení nevydává. Dvozce těchto potravin po předání dodávky nebo její části výrobcí ke zpracování zajistí potvrzení certifikátu výrobcem a neprodleně doručí kopii tohoto potvrzeného certifikátu místně příslušnému orgánu státního dozoru.<sup>15)</sup>

(4) Certifikáty a písemná prohlášení o shodě

<sup>11)</sup> § 2 odst. 1 písm. e) zákona č. 634/1992 Sb., o ochraně spotřebitele, ve znění zákona č. 217/1993 Sb., zákona č. 40/1995 Sb., zákona č. 104/1995 Sb. a zákona č. 110/1997 Sb.

<sup>12)</sup> § 2 odst. 1 písm. b) zákona č. 634/1992 Sb.

<sup>13)</sup> § 2 odst. 1 písm. a) zákona č. 634/1992 Sb.

<sup>14)</sup> Např. vyhláška č. 332/1997 Sb., vyhláška č. 298/1997 Sb., vyhláška č. 294/1997 Sb.

<sup>15)</sup> Zákon č. 63/1986 Sb., o České zemědělské a potravinářské inspekci, ve znění zákona č. 110/1997 Sb.

uchovává dovozce po dobu 1 roku od ukončení doby jejich platnosti.

(5) Vzory formulářů certifikátů pro čerstvé ovoce, čerstvou zeleninu a konzumní brambory, určené k přímé spotřebě nebo pro zpracování, jsou uvedeny v přílohách č. 5 a 6.

### Způsob odběru a přípravy vzorků potravin výrobcem pro posuzování shody, mimo odběr vzorků pro kontrolu posuzování mikrobiologických požadavků

#### § 7

Pro odběr vzorků výrobce zajistí

- a) odebrání vzorků ze šarže v rozsahu a množství potřebném k provedení všech požadovaných kontrol a zkoušek, včetně jejich nezbytných opakování,
- b) provedení odběru vzorků osobami s potřebnými znalostmi a praktickými zkušenostmi,
- c) protokol o odběru vzorku podle § 14, pokud je vzorek odeslán ke zkouškám mimo vlastní laboratoř.

#### § 8

#### Odběr vzorků

(1) Před odběrem vzorků se zjistí

- a) identifikační označení šarže podle údajů na obalu potravin určeném pro spotřebitele nebo na přepravních obalech nebo podle dokladů vztahujících se k výrobku,
- b) hmotnost nebo objem šarže nebo počet jednotek v šarži,
- c) druh a velikost obalů, jejich číslování nebo jiné označení.

(2) Před odběrem vzorků se stanoví

- a) postup odběru, a zda se vzorky odeberou pro kontrolu na místě nebo laboratorní zkoušení nebo pro oboje,
- b) potřebné druhy zkoušek,
- c) vymezení jednotky při odběru; u jednotky výrobku počet kusů, objem nebo hmotnost, u dílčího vzorku objem nebo hmotnost,
- d) přejímací plán nebo plány s přihlédnutím ke specifickým vlastnostem potravin nebo po vzájemné dohodě s podnikatelem uvádějícím potraviny do oběhu,
- e) zda se vzorek odebere
  1. pro všechny zkoušky univerzálně, nebo
  2. pro některé další zkoušky odchylným postupem,
- f) rozsah výběru (symbol n), kterým se rozumí po-

čet jednotek výběru, z nichž každá jednotka výběru se zkouší samostatně,

- g) celková hmotnost nebo celkový objem vzorku potřebný k provedení kontrol a laboratorních zkoušek, kombinací rozsahu výběru a druhů zkoušek,
- h) celkový potřebný počet balení nebo dílčích vzorků odebraných na základě znalosti množství potravin v jednom balení nebo v dílčím vzorku s ohledem na druhy zkoušek.

(3) Není-li přejímací plán podle odstavce 2 písm. d) již určen, použije se

- a) přejímacích plánů pro kontrolu srovnáním podle normy ČSN ISO 2859-1 označených „AQL“ (Acceptable Quality Level – „přijatelná úroveň jakosti“) a určených pro jednotlivé šarže, popřípadě normy ČSN ISO 2859-2 nebo přejímacích plánů pro kontrolu měření obsažených v normě ČSN ISO 3951 a má se zato, že je postupováno v souladu s požadavky této vyhlášky; jednotlivé přejímací plány se uvádějí s operativními charakteristikami nebo s grafy operativních charakteristik,
- b) přejímací plán podle typu kontrolovaného znaku; typy přejímacích plánů odpovídající typům kontrolovaných znaků jsou uvedeny v příloze č. 8.

(4) V případě, že se potravina nachází současně ve více obalech, v přepravních nebo i ve skupinových, použije se vícestupňový odběr vzorků tak, že se odebere

- a) v prvním stupni primární vzorek, kterým je přepravní obal,
- b) ve druhém stupni sekundární vzorek, kterým je skupinové balení odebrané z přepravního obalu,
- c) v dalších stupních se postupuje obdobně jako ve druhém stupni tak, aby v posledním stupni vzorkování byly odebrány konečné vzorky v balení určeném pro spotřebitele.

(5) Vzorky se odebírají a připravují tak, aby nedošlo k jejich kontaminaci nebo změnám ovlivňujícím výsledek zkoušek.

#### § 9

(1) Vzorky se odebírají z každé kontrolované šarže odděleně.

(2) Odebraný vzorek, reprezentující kontrolovanou šarži, je tvořen jednou nebo více jednotkami. Jednotkou se rozumí část šarže, kterou lze samostatně popsat, vymezit a kterou může být

- a) předem vymezená samostatná jednotka kusového výrobku jako jedno balení určené pro spotřebitele, popřípadě jedno skupinové balení nebo přepravní balení (dále jen „jednotka výrobku“),
- b) předem vymezené množství nekusového mate-

riálu odebrané najednou z jednoho místa (dále jen „dílčí vzorek“),

s tím, že tato vymezení platí pro určitý druh, skupinu nebo podskupinu potravin a může se lišit podle druhu požadované zkoušky.

(3) Odběr vzorků se provádí

- a) náhodným odběrem, při kterém všechny jednotky šarže mají stejnou pravděpodobnost odebrání; lze-li samostatně jednotky šarže očíslovat nebo jim jinak přiřadit pořadová čísla, odebírají se z nich tyto jednotky podle tabulky rovnoměrně rozdělených náhodných čísel uvedené v příloze č. 7,
- b) systematickým odběrem, při kterém se jednotlivé jednotky šarže odebírají v předem stanovených vzdálenostech nebo časových intervalech od náhodně zvoleného začátku,
- c) způsobem, při kterém se jednotlivé jednotky šarže odebírají z různých jejích míst, (stratifikovaný odběr); jednotkami šarže jsou
  1. dílčí vzorky odebrané z různých vrstev nekusového materiálu šarže, nebo
  2. jednotky výrobku odebrané náhodným odběrem z jednotlivých míst a následně spojené; velikost vzorků odebraných ze vzorků (dále jen „podvzorky“) získaných z jednotlivých částí šarže je přímo úměrná velikosti těchto částí.

(4) Záměrným odběrem získaný vzorek nereprezentující šarži a takto označený je určen pro

- a) zjištění závad laboratorními zkouškami u podezřelých výrobků, nebo
- b) vyhledávání závadných jednotek výrobku v šarži při přejímacím plánu pro kontrolu srovnáváním s přejímacím číslem (symbol Ac) rovným nule; při zjištění jediné závadné jednotky výrobku se zamítá celá šarže.

(5) Platnost vzorku zaniká s prošlým datem použitelnosti nebo minimální trvanlivosti potravin.

## § 10

### Způsoby odběru vzorků

(1) Z balených potravin se odebírají jednotlivé jednotky výrobku v potřebném počtu k provedení analýz bez porušení obalu; z velkých balení se odebírají dílčí vzorky nebo jednotky výrobku s porušením obalu.

(2) Z tekutých nebo polotekutých potravin ve skladovacích nádobách, zejména v sudech nebo nádržích, se odebírají dílčí vzorky po promísání obsahu. Nelze-li obsah promísat, odebírají se dílčí vzorky z jednotlivých vrstev stratifikovaným odběrem. Obdobně se postupuje u sypkých potravin uložených volně, v pytlích nebo v jiných obalech; dílčí vzorky se odebírají z různých vrstev nebo z různých míst vhodnými vzorkovači.

(3) Dále se odebírají

- a) z nebalených potravin ve velkých kusech dílčí vzorky vzorkovačem nebo odkrojením,
- b) z nebalených potravin složených z tuhých a tekutých látek vzorky samostatně z tuhé a z tekuté složky,
- c) z čerstvého ovoce, čerstvé zeleniny a z konzumních brambor vzorky pro kontrolu na místě nebo i pro laboratorní zkoušení.

(4) Zmrazené potraviny se nesmí při odběru vzorků rozmrazit.

(5) Vzorky odebrané pro kontrolu na místě se použijí k nedestruktivním zkouškám, vizuální kontrole barvy, zákalu, měření hmotnosti a k vyhledávání podezřelých nebo zjevně zkažených výrobků.

## § 11

### Příprava vzorků

(1) Při přípravě vzorků se použije

- a) homogenizace, jako zejména mísení, míchání, zmenšování zrnění, drcení nebo mletí,
- b) dělení, jako zejména zmenšování vzorku na dělič nebo kvartace, řezání nebo krájení,
- c) kombinace homogenizace a dělení.

(2) Spojením a promícháním všech dílčích vzorků nekusového materiálu se vytvoří souhrnný vzorek; při odběru jednotek výrobku se vytvoří spojením hrubý vzorek.

(3) Souhrnný vzorek se upraví způsoby uvedenými v odstavci 1. Z hrubého vzorku se podle potřeby odeberou a připraví z jednotek výrobku dílčí vzorky obdobně jako u souhrnného vzorku.

(4) Vzorek pro zkoušení v laboratoři (dále jen „laboratorní vzorek“) se připraví ze souhrnného vzorku nebo z hrubého vzorku; laboratorní vzorek reprezentuje souhrnný nebo hrubý vzorek.

(5) Více laboratorních vzorků se připraví z celého získaného množství připraveného podle odstavce 3 rozdělením na potřebný počet dvou nebo více duplikátních vzorků.

(6) Duplikátní vzorky po zabalení, označení a uzavření obalu se zašlou jako laboratorní vzorky laboratorním způsobem provést požadované zkoušky nebo se ponechají pro případné další zkoušky.

(7) Sestává-li laboratorní vzorek z více balení určených pro spotřebitele, označí se při odběru každá jednotka balení jako podvzorek.

## § 12

### Balení vzorků

(1) Vzorky se chrání před vnějšími vlivy a poško-



zením nebo znehodnocením dopravou vhodnými obaly a zajišťují proti neoprávněnému otevření

- a) u nebalených vždy,
- b) u balených sestávajících z jednotky výrobku jen tehdy, není-li jejich obal pro tento účel dostatečný.

(2) K balení vzorků se používají obaly odpovídající zdravotním požadavkům a neovlivňující výsledky laboratorních zkoušek; vzorky zmrazených potravin zůstávají trvale zmrazené a vzorky potravin podléhající rychle zkáze trvale zchlazené nebo zmrazené.

(3) U vzorků potravin podléhajících rychle zkáze se zašle vzorek laboratoři ihned po jejich odběru.

### § 13

#### Označování vzorku

(1) Vzorek se opatří štítkem připevněným k obalu tak, aby nedošlo k jeho záměně, uzavře se a zapečetí nebo zaplombuje proti neoprávněnému otevření.

(2) Štítek obsahuje údaje o

- a) výrobku a jeho totožnosti,
- b) označení šarže,
- c) odběru vzorku.

(3) Nelze-li štítek umístit na obal nebo připevnit k obalu, označí se obal zkráceným odkazem na průvodní doklad o odběru vzorku.

(4) Průvodním dokladem o odběru vzorku je

- a) protokol o odběru vzorku, nebo
- b) zvláštní záznam, který obsahuje
  1. údaje uvedené v odstavci 2 a další potřebné údaje,
  2. informace pro laboratoř, jako zejména o době přepravy, podmínkách odběru vzorku a o podezření na porušení jakosti.

### § 14

#### Protokol o odběru vzorku

Protokol o odběru vzorku obsahuje

- a) údaje o výrobcí, zejména obchodní jméno a sídlo právnické osoby nebo jméno a trvalý pobyt fyzické osoby,
- b) název výrobku, pod nímž se uvádí do oběhu,
- c) údaje o množství potravin v balení jako objem, hmotnost nebo počet kusů,
- d) údaje o šarži, a to
  1. označení šarže,
  2. rozsah nebo velikost vzorkované šarže; u kusových výrobků počet jednotek balení nebo jejich hmotnost, u nekusových materiálů celkovou hmotnost nebo objem,

3. datum výroby u dovážených potravin, je-li uvedeno,

e) údaje o odběru vzorku

1. odkaz na postup při odběru; podrobnosti a způsob provedení odběru vzorku, došlo-li k odchylce od předepsaných nebo dohodnutých postupů; skutečný postup při odběru vzorku, není-li v protokolu odkaz na předepsaný nebo dohodnutý postup,

2. místo odběru vzorku, popřípadě též název a adresu provozovny,

3. datum a čas odběru vzorku,

4. množství vzorku určeného pro zkoušení v laboratoři; počet kusů a množství potravin v balení u kusových výrobků, hmotnost nebo objem u nekusových výrobků,

5. jméno a podpis osoby odpovědné za provedení odběru vzorku,

f) další údaje, jako zejména druh obalu vzorku, způsob zajištění nedotčenosti vzorku, účel odebrání vzorku, platnost vzorku, odkaz na zvláštní záznam, pokud byl pořízen, použité vzorkovací zařízení a další okolnosti při odběru vzorku, stav kontrolovaného výrobku, přítomnost zkažených, znečištěných nebo jinak závadných částí a odebrání vzorku z části šarže, údaj o době přepravy a případném podezření na porušení jakosti.

### § 15

#### Evidence o odběru vzorků

Evidence o odběru vzorků obsahuje

- a) údaje o odebraných vzorcích a název výrobku,
- b) údaje o velikosti balení balených výrobků,
- c) údaje o šarži, datum a čas odběru vzorku a jeho velikost,
- d) popřípadě další potřebné informace, zejména k jakému účelu byl vzorek odebrán a zkoušen.

### § 16

#### Přechodná ustanovení

(1) Podmínky pro vydání písemného prohlášení o shodě uvedené v § 4 a 6 zajistí výrobce nebo dovozce nejdéle do 31. prosince 1998.

(2) U potravin uvedených v přílohách č. 2 a 3, s výjimkou potravin podléhajících souhlasu Minister-

stva zdravotnictví podle zvláštního předpisu,<sup>16)</sup> může výrobce nebo dovozce vydávat písemné prohlášení o shodě na základě platného rozhodnutí o schválení výrobku<sup>16)</sup> nejdéle do 31. prosince 1999.

§ 17

**Účinnost**

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem 1. října 1998.

Ministr:

Ing. Fencel v. r.

---

<sup>16)</sup> § 21 odst. 7 zákona č. 22/1997 Sb.

**Potraviny, před jejichž uvedením do oběhu vydá výrobce nebo dovozce písemné prohlášení o shodě potravin na základě vlastního zjištění nebo podkladů zahraničního výrobce**

**Názvy potravin podle zvláštního předpisu:<sup>17)</sup>**

Bílkovinné mléčné výrobky  
Brambory jen tuzemské výroby  
Čerstvé ovoce a zelenina jen tuzemské výroby  
Čokoláda a čokoládové cukrovinky  
Mléčné výrobky tepelně ošetřené po kysacím procesu  
Mléko tekuté, zahuštěné, sušené  
Mlýnské obilné výrobky  
Mlýnské výrobky z luštěnin  
Ochucovadla  
Smetana  
Sýry tavené  
Škrob  
Těstoviny zmrazené  
Výrobky ze škrobu  
Zvěřina (v mase nebo kůži)

---

<sup>17)</sup> Vyhláška č. 327/1997 Sb.  
Vyhláška č. 328/1997 Sb.  
Vyhláška č. 329/1997 Sb.  
Vyhláška č. 331/1997 Sb.  
Vyhláška č. 332/1997 Sb.  
Vyhláška č. 333/1997 Sb.  
Vyhláška č. 334/1997 Sb.

*Potraviny, před jejichž uvedením do oběhu vydá výrobce nebo dovozce písemné prohlášení o shodě potravin na základě protokolu o zkoušce*

<i>Názvy potravin podle zvláštního předpisu <sup>18)</sup></i>	<i>Hodnocená kritéria</i>		
	<i>technologická <sup>18)</sup></i>	<i>chemická dle zvláštního předpisu <sup>19)</sup></i>	<i>mikrobiologická dle zvláštního předpisu <sup>20)</sup></i>
<i>masné výrobky tepelně neopracované (určené zejména ke spotřebě bez další úpravy)</i>		<i>fosfáty, dusitany, Cd, Pb, Hg, PCB</i>	<i>část 2 bod 1.2. , LM, YE, CJ a CP</i>
<i>masné výrobky tepelně opracované</i>		<i>polycyklické aromatické uhlovodíky*, fosfáty, dusitany, Cd, Pb, Hg, PCB, kyselina glutamová</i>	<i>část 2 bod 1.2. , LM, YE, CP</i>
<i>masné polotovary</i>		<i>fosfáty, dusitany, Cd, Pb, Hg, PCB</i>	<i>část 2 bod 1.2. , LM, YE</i>
<i>masné výrobky trvanlivé</i>	<i>aktivita vody (a<sub>w</sub>)</i>	<i>polycyklické aromatické uhlovodíky*, dusitany, Cd, Pb, Hg, PCB</i>	<i>část 2 bod 1.2. , LM, YE, CP, CJ</i>
<i>masné konzervy</i>	<i>NaCl</i>	<i>dusitany, Cd, Pb, Hg, PCB</i>	<i>část 2 bod 1.3.</i>
<i>výrobky z ryb nebo ostatních vodních živočichů - smažené, solené, sušené, polokonzervy, polotovary vč. zmrazených, konzervy</i>	<i>NaCl</i>	<i>fosfáty, konzervanty, Cd, Pb, Hg, As, PCB</i>	<i>část 2 bod 2.1. , 2.3., 2.4., 2.5., CP</i>
<i>výrobky z ryb nebo ostatních vodních živočichů - marinované, uzené</i>		<i>dusitany, Cd, Pb, Hg, As, PCB, u skombroidních ryb histamin</i>	<i>část 2 bod 2. 4. 1.</i>
<i>ryby čerstvé</i>		<i>Cd, Pb, Hg, PCB, DDT, HCH (isomery α, β), lindan, HCB</i>	

<i>výrobky z vajec - majonézy a sušené</i>	<i>v rozsahu přílohy č. 10, tabulka č. 2 vyhlášky č. 327/1997 Sb.</i>	<i>konzervanty, Cd, Hg, PCB</i>	<i>část 2 bod 3.1., 3.2.</i>
<i>kysané mléčné výrobky</i>	<i>v rozsahu přílohy č. 2, tabulka č. 3 vyhlášky č. 328/1997 Sb.</i>	<i>Cd, Pb, Hg, PCB, DDT, HCH (isomery <math>\alpha</math>, <math>\beta</math>), lindan, HCB</i>	<i>část 2 bod 4.9.1., LM, YE, S</i>
<i>mléčné výrobky obohacené přídavkem mlékařské kultury</i>	<i>v rozsahu přílohy č. 2, tabulka č. 3 vyhlášky č. 328/1997 Sb.</i>	<i>fosfáty, Cd, Pb, Hg, PCB, DDT, HCH (isomery <math>\alpha</math>, <math>\beta</math>), lindan, HCB</i>	<i>část 2 bod 4.9.1., LM, YE</i>
<i>máslo mlékárenské</i>	<i>v rozsahu přílohy č. 2, tabulka č. 7 vyhlášky č. 328/1997 Sb.</i>	<i>Cd, Pb, Hg, PCB, DDT, HCH (isomery <math>\alpha</math>, <math>\beta</math>), lindan, HCB</i>	<i>část 2 bod 4.11.1., LM, S</i>
<i>pomazánkové máslo</i>	<i>v rozsahu přílohy č. 2, tabulka č. 7 vyhlášky č. 328/1997 Sb.</i>	<i>Cd, Pb, Hg, PCB, DDT, HCH (isomery <math>\alpha</math>, <math>\beta</math>), lindan, HCB</i>	<i>část 2 bod 4.11.2., LM, S</i>
<i>tvarohy</i>	<i>v rozsahu přílohy č. 2, tabulka č. 11 vyhlášky č. 328/1997 Sb.</i>	<i>Cd, Pb, Hg, PCB, DDT, HCH (isomery <math>\alpha</math>, <math>\beta</math>), lindan, HCB</i>	<i>část 2 bod 4.9.2., LM, BC, S</i>
<i>sýry přírodní a syrovátkové</i>	<i>v rozsahu přílohy č. 2, tabulka č. 11 vyhlášky č. 328/1997 Sb.</i>	<i>Cd, Pb, Hg, PCB, DDT, HCH (isomery <math>\alpha</math>, <math>\beta</math>), lindan, HCB</i>	<i>část 2 bod 4.10., LM, SA, S</i>
<i>zmrzliny</i>	<i>v rozsahu přílohy č. 5 vyhlášky č. 328/1997 Sb.</i>	<i>fosfáty, Cd, Pb, Hg, PCB, DDT, HCH (isomery <math>\alpha</math>, <math>\beta</math>), lindan, HCB</i>	<i>část 2 bod 5., LM, SA</i>
<i>mražené krémy</i>	<i>v rozsahu přílohy č. 5 vyhlášky č. 328/1997 Sb. obsah cholesterolu u výrobků označených jako „bez cholesterolu“ (vyhláška č. 293/1997 Sb.)</i>	<i>fosfáty, Cd, Pb, Hg, PCB, DDT, HCH (isomery <math>\alpha</math>, <math>\beta</math>), lindan, HCB</i>	<i>část 2 bod 5., LM, SA, S, CJ, PA</i>

<i>jedlé tuky nebo jedlé oleje - živočišné tuky nebo živočišné oleje</i>	<i>v rozsahu přílohy č. 8, tabulky č. 5 a 6 vyhlášky č. 328/1997 Sb.</i>	<i>Cd, Pb, Hg, PCB</i>	<i>část 2 bod 1.4., plísně</i>
<i>jedlé tuky a oleje rostlinného původu</i>	<i>složení mastných kyselin a kyselina eruková (vyhláška č. 328/1997 Sb.), obsah cholesterolu u výrobků označených jako „bez cholesterolu“ (vyhláška č. 293/1997 Sb.)</i>	<i>Cd, Pb</i>	
<i>sojové výrobky</i>		<i>Cd, Pb, Hg, ochratoxin A</i>	<i>část 2 bod 8.6.</i>
<i>čaj pravý, bylinný, ovocný</i>	<i>smyslově, § 4 vyhlášky č. 330/1997 Sb., příloha č. 6</i>	<i>suma aflatoxinů B1, B2, G1, G2, Cd, Pb, Hg</i>	<i>část 2 bod 17.1., čaj ovocný, bylinný</i>
<i>káva</i>	<i>obsah kofeinu, vlhkost (vyhláška č. 330/1997 Sb.)</i>	<i>u pražené kávy ochratoxin A, Cd, Pb, Hg</i>	
<i>koření</i>		<i>suma aflatoxinů B1, B2, G1, G2, Cd, Pb, Hg</i>	<i>část 2 bod 16.</i>
<i>jedlá sůl s jodem</i>	<i>obsah jodu</i>	<i>Cd, Pb, Hg</i>	
<i>dehydratované výrobky</i>		<i>Cd, Pb, Hg</i>	<i>část 2 bod 15.1.</i>
<i>studené omáčky (dresinky)</i>	<i>pH, obsah soli</i>	<i>konzervanty, Cd, Pb, Hg</i>	<i>část 2 bod 19.2. a S</i>
<i>kečupy</i>		<i>konzervanty, syntetická barviva</i>	

<i>zpracovaná zelenina</i>		<i>Cd, Pb, Hg, dusičnany, konzervanty podle jednotlivých skupin výrobků v rozsahu přílohy č. 1, část 6, u sterilované zeleniny v plechu - obsah cínu</i>	<i>část 2 podle jednotlivých skupin výrobků v rozsahu bodu 7.</i>
<i>zpracované ovoce</i>		<i>Cd, Pb, Hg, konzervanty podle jednotlivých skupin výrobků v rozsahu přílohy č. 1, část 6, u kompotů v plechovém obalu - obsah cínu</i>	<i>část 2 podle jednotlivých skupin výrobků v rozsahu bodu 7.</i>
<i>suché skořápkové plody</i>		<i>suma aflatoxinů B1, B2, G1, G2</i>	<i>část 2 bod 7.5.</i>
<i>výrobky z hub kromě sušených, ostatní výrobky z hub</i>		<i>Cd, Pb, Hg, u konzervovaných v plechovém obalu - obsah cínu</i>	<i>část 2 bod 7.</i>
<i>těstoviny nesušené a plněné</i>	<i>obsah cholesterolu u výrobků označených jako „bez cholesterolu“ (vyhláška č. 293/1997 Sb.)</i>	<i>Cd, Pb, Hg, syntetická barviva</i>	<i>část 2 těstoviny nesušené bod 8.4.2. těstoviny nesušené s náplní bod 8.4.3.</i>
<i>kakaový prášek (kakao), směs kakaa s cukrem</i>		<i>Cd, Pb, Hg, Cr, Ni, suma aflatoxinů B1, B2, G1, G2</i>	<i>část 2 bod 12.1.</i>
<i>nealkoholické nápoje kromě minerální vody ochucené a sodové vody</i>		<i>u ochucených nealkoholických nápojů - obsah kyseliny sorbové a kyseliny benzoové, syntetická barviva</i>	<i>část 2 bod 14.1.</i>
<i>koncentráty k přípravě nealkoholických nápojů</i>		<i>obsah kyseliny sorbové a kyseliny benzoové, oxid siřičitý</i>	<i>část 2 sirupy, ovocné koncentráty včetně zmrazených, bod 14.2., nápoje v prášku bod 14.3.</i>

<i>destilát řezaný, destilát vyrobený zvláštním tradičním způsobem</i>	<i>etanol</i>	<i>ftaláty, ethylkarbamat, methanol</i>	
<i>likér nebo krém</i>	<i>etanol, cukr</i>	<i>ftaláty</i>	<i>část 2 emulzní lihoviny bod 13.3.</i>
<i>ostatní lihoviny</i>	<i>etanol, cukr</i>	<i>ftaláty</i>	
<i>révové víno z dovozu v obalech určených pro spotřebitele</i>	<i>požadavky podle vyhlášky č. 189/1995 Sb., příloha č. 5, s výjimkou etanolu</i>	<i>Pb, Cd, Hg, Cu, Zn, konzervanty</i>	<i>v rozsahu vyhlášky</i>

<sup>18)</sup> Vyhláška č. 293/1997 Sb., vyhlášky č. 327/1997 Sb. až č. 335/1997 Sb.

<sup>19)</sup> Vyhláška č. 298/1997 Sb.

<sup>20)</sup> Vyhláška č. 294/1997 Sb.

\* = jen u uzených výrobků

Název mikroorganismů podle použitých zkratk:

**LM** - *Listeria monocytogenes*

**YE** - *Yersinia enterocolitica*

**CJ** - *Campylobacter jejuni / coli*

**CP** - *Clostridium perfringens*

**S** - *Salmonella*

**BC** - *Bacillus cereus*

**SA** - *Staphylococcus aureus*

**PA** - *Pseudomonas aeruginosa*



*Potraviny, před jejichž uvedením do oběhu vydá výrobce nebo dovozce písemné prohlášení o shodě potraviny na základě certifikátu autorizované osoby nebo na základě souhlasu Ministerstva zdravotnictví*

<i>Názvy potravin podle zvláštního předpisu<sup>21)</sup></i>	<i>Hodnocená kritéria</i>		
	<i>technologická<sup>21)</sup></i>	<i>chemická dle zvláštního předpisu<sup>19)</sup></i>	<i>mikrobiologická dle zvláštního předpisu<sup>20)</sup></i>
<i>destiláty pravé</i>	<i>etanol, těkavé látky</i>	<i>ftaláty, ethylkarbamát, methanol</i>	
<i>sýry z nepasterovaného mléka</i>	<i>příloha č. 2, tabulky č. 9 a 10 vyhlášky č. 328/1997 Sb.</i>	<i>Cd, Pb, Hg, PCB, DDT, HCH (isomery <math>\alpha</math>, <math>\beta</math>), lindan, HCB</i>	<i>část 2 bod 4.10.1., BC, CP, PA, YE, S, LM, CJ</i>
<i>potraviny určené pro zvláštní výživu:</i>			
<i>potraviny určené pro kojeneckou a dětskou výživu uvedené ve vyhlášce č.336/1997 Sb., § 1 odst. 5 písm.a) - e)</i>		<i>Cd, Pb, Hg, As, Cu, Zn, Cr, Al pouze u výrobků balených v hliníkovém obalu, PCB, DDT, HCH (isomery <math>\alpha</math>, <math>\beta</math>), lindan, HCB, aflatoxiny</i>	<i>část 2 bod 4.6., LM, BC, CP, PA, YE</i>
<i>potraviny nutričně kompletní, potraviny nutričně nekompletní, potraviny zvláštního složení</i>		<i>Cd, Pb, Hg</i>	<i>část 2 bod 18.4.</i>
<i>potraviny určené pro kojeneckou a dětskou výživu uvedené ve vyhlášce č.336/1997 Sb., § 1 odst. 5 písm., f), g) a h)</i>		<i>Cd, Pb, Hg, As, Cu, Zn, aflatoxiny, ochratoxin A a patulin u výrobků obsahujících jablka, dusičnany</i>	<i>část 2 podle jednotlivých skupin výrobků</i>

*Název mikroorganismů podle použitých zkratk:*

**LM** - *Listeria monocytogenes*

**YE** - *Yersinia enterocolitica*

**CJ** - *Campylobacter jejuni / coli*

**CP** - *Clostridium perfringens*

**S** - *Salmonella*

**BC** - *Bacillus cereus*

**SA** - *Staphylococcus aureus*

**PA** - *Pseudomonas aeruginosa*

---

<sup>21)</sup> Vyhláška č. 328/1997 Sb., vyhláška č. 335/1997 Sb., vyhláška č. 336/1997 Sb.

Příloha č. 4 k vyhlášce č. 220/1998 Sb.

**Evidenční číslo****Prohlášení o shodě**

podle § 3 odst. 2 zákona č. 110/1997 Sb., o potravinách a tabákových výrobcích  
a o změně a doplnění některých souvisejících zákonů

**Výrobce / dovozce****Obchodní jméno, včetně označení „výrobce“ nebo „dovozce“:****Trvalý pobyt/ místo podnikání:****IČO:****DIC:****Potravina**

Název dle zařazení v příslušné prováděcí vyhlášce, popřípadě obchodní název a další údaje  
specifikující potravinu ( § 6 zákona č. 110/1997 Sb. )

**U dovážených potravin dále:****Země vývozu:****Výrobce:****Sídlo výrobce:****Datum proclení:****U potravin podle přílohy č. 2:****\*Číslo protokolu o zkoušce,  
a kdo protokol vydal:****\*Číslo Rozhodnutí SZ 203 o schválení,  
a kdy bylo vydáno:****U potravin podle přílohy č. 3:****Číslo HEM, kterým byl dán souhlas Ministerstva zdravotnictví k uvedení do oběhu,  
a datum jeho platnosti:****Při opakovaném uvádění potraviny do oběhu výrobce použije k prohlášení o shodě  
certifikátu nebo rozhodnutí o schválení:****\*Číslo certifikátu autorizované osoby:****Číslo Rozhodnutí SZ 203 o schválení, a  
kdy bylo vydáno:****\*Certifikát vydal:**

**Výrobce / dovozce prohlašuje, že potravina splňuje požadavky  
na jakost a zdravotní nezávadnost stanovené zákonem  
č. 110/1997 Sb. a prováděcími předpisy.**

**Datum:****Podpis výrobce nebo dovozce:****Razítko:****\* Nehodící se škrtněte.**

Příloha č. 5 k vyhlášce č. 220/1998 Sb.

**Certifikát***pro čerstvé ovoce, čerstvou zeleninu a konzumní brambory určené k přímé spotřebě*

1. Dovozce		CERTIFIKÁT č. ....	
2. Kdo provedl balení (není-li to dovozce)		3. Inspekční orgán	
		4. Země vývozu	5. Země určení
6. Identifikace dopravního prostředku		7. Místo vyhrazené pro národní předpisy**	
8. Počet a druh obalů**	9. Druh výrobku *	10. Třída jakosti	11. Celková hmotnost potraviny v kg bez obalů
12. Výše uvedený inspekční orgán stvrzuje, že na základě zkoušky odebraných vzorků tato dodávka v okamžiku kontroly odpovídá platné normě jakosti.			
..... Celnice: výstup **		..... Místo a datum vydání	
Doba platnosti.....dní			
..... Inspektor (jméno hůlkovým písmem)			
Podpis		Razítko inspekčního orgánu	
13. Poznámky			
* Je-li druh výrobku reexportován, uveďte jeho zemi původu. Odrůda se uvádí, je-li předeepsána normou.			
** Nepovinné.			

Příloha č. 6 k vyhlášce č. 220/1998 Sb.

**Certifikát***pro čerstvé ovoce, čerstvou zeleninu a konzumní brambory určené k dalšímu zpracování*

<b>1. Dovozece</b>	<b>Certifikát č. ....</b>	
<b>2. Země vývozu</b>	<b>3. Inspekční orgán</b>	
<b>4. Předpokládané místo zpracování</b>  <i>Jméno a adresa výrobce, zpracovatele</i>	<b>5. Orgán státního dozoru místně příslušný</b>	
<b>6. Balené</b> <i>Nebalené</i>	<b>7. Druh výrobku *</b>	<b>8. Celková hmotnost potraviny v kg bez obalů</b>
<b>9. Celnice: výstup **</b>  <i>Doba platnosti .....dní</i> <span style="float: right;"><i>.....</i> <b>Místo a datum vydání</b></span>  <span style="display: inline-block; width: 30%;"><i>.....</i> <b>Inspektor</b> <i>(jméno hůlkovým písmem)</i></span> <span style="display: inline-block; width: 30%; text-align: center;"><i>.....</i> <b>Podpis</b></span> <span style="display: inline-block; width: 30%; text-align: right;"><i>.....</i> <b>Razítko inspekčního orgánu</b></span>		
<b>10. Zpracovatel stvrzuje, že výše uvedený výrobek byl zpracován</b>  <i>Místo a datum</i> <span style="margin-left: 150px;"><i>Podpis</i></span> <span style="float: right;"><i>Razítko</i></span>		
<b>11. Poznámky</b>  * <i>Je-li druh výrobku reexportován, uveďte jeho zemi původu. Odrůda se uvádí, je-li předepsána normou.</i> ** <i>Nepovinné.</i>		

Příloha č. 7 k vyhlášce č. 220/1998 Sb.

Tabulka rovnoměrně rozdělených náhodných čísel

sloupec řádek	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	1564	8048	6359	8802	2860	3546	3117	7357	9945	5739
2	6022	9676	5768	3388	9918	8897	1119	9441	8934	8555
3	8418	9906	0019	0550	4223	5586	4842	8786	0855	5650
4	5948	1652	2545	3981	2102	3523	7419	2359	0381	8457
5	6945	3629	7351	3502	1760	0550	8874	4599	7809	9474
6	0370	1165	8035	4415	9812	4312	3524	1382	4732	2303
7	6702	6457	2270	8611	8479	1419	0835	1866	1307	4211
8	3740	4722	3002	8020	0182	4451	9389	1730	3394	7094
9	3833	3356	9025	5749	4780	6042	3829	8458	1339	6948
10	8683	7947	4719	9403	7863	0701	9245	5960	9257	2588
11	6794	1732	4809	9473	5893	1154	0067	0899	1184	8630
12	5054	1532	9498	7702	0544	0087	9602	6259	3807	7276
13	1733	6560	9758	8586	3263	2532	6668	2888	1404	3887
14	6609	6263	9160	0600	4304	2784	1089	7321	5618	6172
15	3970	7716	8807	6123	3748	1036	0516	0607	2710	3700
16	9504	2769	0534	0758	9824	9536	7825	2985	3824	3449
17	0668	9636	6001	9372	8746	1579	6102	7990	4526	3429
18	4364	0606	4355	2395	2070	8915	8461	9820	6811	5873
19	8875	3041	7183	2261	7210	6072	7128	0825	8281	6815
20	4521	3391	6695	5986	2416	7979	8106	7759	6379	2101
21	5066	1454	9642	8675	8767	0582	0410	5515	2697	1575
22	9138	5003	8633	2670	7575	4021	0391	0118	9493	2291
23	0975	1836	7629	5136	7824	3916	0542	2614	6567	3015
24	1049	9925	3408	3029	7244	1766	1013	0221	8492	3801
25	0682	1343	7454	8600	8598	9953	5773	8482	4439	6708
26	0263	4909	9832	0627	1155	4007	0446	6988	4699	1740
27	2733	3398	7630	3824	0734	7736	8465	0849	0459	8733
28	1441	2684	1116	0758	5411	3365	4489	6241	6413	3615
29	5014	5616	1721	8772	4605	0388	1399	5993	7459	4445
30	3745	5956	5512	8577	4178	0031	3090	2296	0124	5896
31	8384	8727	5567	5881	3721	1896	3758	7236	6860	1740
32	9944	8361	7050	8783	3815	9768	3247	1706	9355	3510
33	3045	2466	6640	6804	1704	8665	2539	2320	9831	9442
34	5939	5741	7210	0872	3279	3177	6021	2045	0163	3706
35	4294	1777	5386	7182	7238	8408	7674	1719	9068	9921
36	3787	2516	2661	6711	9240	5994	3068	5524	0932	5520
37	4764	2339	4541	5415	6314	7979	3634	5320	5400	6714
38	0292	9574	0285	4230	2283	5232	8830	5662	6404	2514
39	7876	1662	2627	0940	7836	3741	3217	8824	7393	7306
40	3490	3071	2967	4922	3658	4333	6452	9149	4420	6091
41	3670	8960	6477	3671	9318	1317	6355	4982	6815	0814
42	3665	2367	8144	9663	0990	6155	4520	0294	7504	0223
43	3792	0557	8489	8446	8082	1122	1181	8142	7119	3200
44	2618	2204	9433	2527	5744	9330	0721	8866	3695	1081
45	8972	8829	0962	5597	8834	5857	9800	7375	9209	0630
46	7305	8852	1688	3571	3393	2990	9488	8883	2476	9136
47	1794	4551	1262	4845	4039	7760	1565	4745	1178	8370
48	3179	1304	7767	4769	7373	5195	5013	6894	5734	5852
49	2930	3828	7172	3188	7487	2191	1225	7770	3999	0006
50	8418	9627	7948	6243	1176	9393	2252	0377	9798	8648



Příloha č. 8 k vyhlášce č. 220/1998 Sb.

**Typy přejímacích plánů odpovídající typům kontrolovaných znaků potravin**

Typ kontrolovaného znaku potravin	Typ přejímacího plánu
<p>1. Výskyt méně závažných neshod s požadavky nebo nedokonalostí; např. u vizuálně kontrolovaných znaků, jako zejména barva, výskyt porušení tvaru apod.</p>	<p>Přejímací plány srovnáváním, obvykle přejímací plány „AQL 6,5“ pro jednotlivé šarže.</p>
<p>2. Znak vyjadřující složení</p> <p>a) znaky mající normální rozdělení; většina analyticky stanovovaných znaků složení, např. ztráta sušením,</p> <p>b) znaky nemající normální rozdělení nebo znaky, jejichž rozdělení se odchyluje významně od normálního; např. analyticky stanovované znaky u některých druhů nebo skupin či podskupin potravin.</p>	<p>Přejímací plány měřením při neznámé, popř. známé, směrodatné odchylce; u homogenních šarží výrobků či u šarží, kde lze homogenizaci (zejména tekutých výrobků) před plněním do obalů uskutečnit, je rozsah výběru <math>n = 1</math>.</p> <p>Přejímací plány srovnáváním.</p>
<p>3. Množství výrobku v balení určeném pro spotřebitele (u balených potravin); hmotnost potraviny v balení, u nápoje jeho objem v balení.</p>	<p>Zvláštní typy přejímacích plánů měřením nebo srovnáváním nebo jejich kombinace</p> <p>a) přejímací plány měřením pro střední hodnotu skutečného množství,</p> <p>b) přejímací plány srovnáváním pro počet nevyhovujících jednotek ve výběru.</p>
<p>4. Znak vztahující se ke zdravotní nezávadnosti; např. mikrobiální nebezpečí nebo výskyt kontaminantů.</p>	<p>Zvláštní typy přejímacích plánů odpovídající každé jednotlivé situaci</p> <p>a) přejímací plány srovnáváním s přejímacím číslem rovným nule (<math>Ac = 0</math>),</p> <p>b) třířídňé přejímací plány pro mikrobiologické znaky a kontaminanty,</p> <p>c) jiné typy přejímacích plánů podle situace.</p>



## 221

## SDĚLENÍ

## Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 7. června 1968 byla v Londýně přijata Evropská úmluva o poskytování informací o cizím právu a dne 15. března 1978 ve Štrasburku Dodatkový protokol k Evropské úmluvě o poskytování informací o cizím právu.

Úmluva a Protokol byly jménem České republiky podepsány ve Štrasburku dne 8. dubna 1998.

Listiny o přijetí Evropské úmluvy o poskytování informací o cizím právu a Dodatkového protokolu k Evropské úmluvě o poskytování informací o cizím právu Českou republikou byly uloženy u generálního tajemníka Rady Evropy, depozitáře Úmluvy a Protokolu, dne 24. června 1998.

Listina o přijetí Dodatkového protokolu obsahuje prohlášení v souladu s ustanovením článku 5 odst. 1, že Česká republika bude vázána hlavou I Protokolu.

Současně s uložením listin o přijetí bylo depozitáři oznámeno s odvoláním na ustanovení článku 2 odst. 3 Evropské úmluvy o poskytování informací o cizím právu, že přijímajícím a odesílajícím orgánem pro zprostředkování žádostí o informace o cizím právu podle článku 2 odst. 1 a 2 Úmluvy je Ministerstvo spravedlnosti České republiky, mezinárodní odbor.

Evropská úmluva na základě svého článku 17 odst. 2 vstoupila v platnost dnem 17. prosince 1969 a pro Českou republiku v souladu s ustanovením odstavce 3 téhož článku vstoupila v platnost dnem 25. září 1998.

Dodatkový protokol na základě svého článku 7 odst. 1 vstoupil v platnost dnem 31. srpna 1979 a pro Českou republiku vstoupil v platnost v souladu s ustanovením odstavce 2 téhož článku dnem 25. září 1998.

Český překlad Úmluvy a Dodatkového protokolu se vyhláší současně.

## EVROPSKÁ ÚMLUVA

## o poskytování informací

## o cizím právu

## Preambule

Členské státy Rady Evropy, signatáři této Úmluvy,

s vědomím toho, že cílem Rady Evropy je uskutěčňovat těsnější jednotu mezi jejími členy, a

s přesvědčením, že vytvoření systému vzájemné mezinárodní pomoci za účelem usnadnění úkolů justičních orgánů při získávání informací o cizím právu přispěje k dosažení tohoto cíle,

se dohodly následovně:

## Článek 1

## Rozsah působnosti Úmluvy

1. Smluvní strany se zavazují poskytovat v souladu s ustanoveními této Úmluvy informace o svém občanském a obchodním právu, jakož i o řízení v oblasti občanského a obchodního práva a o organizaci svého soudnictví.

2. Dvě nebo více smluvních stran se mohou dohodnout rozšířit rozsah působnosti této Úmluvy na jiné oblasti než uvedené v předchozím odstavci. Text takové dohody je třeba zaslat generálnímu tajemníkovi Rady Evropy.

## Článek 2

## Vnitrostátní orgány vzájemného styku

1. Za účelem provádění této Úmluvy každá smluvní strana zřídí nebo určí jeden orgán (dále jen „přijímající orgán“), který bude pověřen:

a) přijímáním žádostí o informace podle článku 1 odst. 1 zaslaných jinou smluvní stranou,

b) vyřizováním těchto žádostí v souladu s článkem 6. Tímto orgánem může být buď útvar ministerstva, nebo jiný státní orgán.

2. Každá smluvní strana může zřídit nebo určit jeden nebo více orgánů pověřených přijímáním žádostí o poskytnutí informací od svých justičních orgánů a jejich předáváním příslušným přijímajícím orgánům v za-

hraničí (dále jen „odesílající orgán“). Může rovněž určit, že úkoly odesílajícího orgánu plní zároveň přijímající orgán.

3. Každá smluvní strana sdělí generálnímu tajemníkovi Rady Evropy název a adresu svého přijímajícího orgánu a popřípadě i orgánu odesílajícího.

### Článek 3

#### Orgány oprávněné pro podávání žádostí o poskytnutí informací

1. Žádost o poskytnutí informací musí vzejít vždy od justičního orgánu, i když ji tento přímo nevypracoval. Může být učiněna pouze až po zahájení řízení. Žádost může být podána pouze v souvislosti s již zahájeným řízením.

2. Každá smluvní strana může, pokud nezřídila nebo nejmenovala odesílající orgán, uvést na základě prohlášení zaslání generálnímu tajemníkovi Rady Evropy ty orgány, které považuje za justiční orgány ve smyslu předcházejícího odstavce.

3. Dvě nebo více smluvních stran se mohou rozhodnout rozšířit působnost této Úmluvy i na žádosti od jiných než justičních orgánů. Text takovéto dohody musí být zaslán generálnímu tajemníkovi Rady Evropy.

### Článek 4

#### Obsah žádosti o poskytnutí informací

1. Žádost o poskytnutí informací musí obsahovat název justičního orgánu, který žádost podává, stejně jako povahu věci. Dále musí obsahovat co možná nejpresněji formulované otázky, ve kterých se požaduje informace týkající se práva žádaného státu, a v případě, že by v žádané zemi existovalo více právních systémů, je třeba uvést daný systém, kterého se informace týká.

2. Žádost musí obsahovat výklad skutečností nezbytných jak pro dobré pochopení žádosti, tak i pro správnou a přesnou formulaci odpovědi; je možno přiložit kopie listin, pokud to bude nutné pro upřesnění žádosti.

3. Žádost může obsahovat otázky týkající se i jiných oblastí, než které jsou uvedeny v článku 1 odst. 1, pokud souvisí se základními otázkami žádosti.

4. V případě, že žádost neformuluje justiční orgán, je třeba připojit rozhodnutí tohoto orgánu, kterým se formulace žádosti povoluje.

### Článek 5

#### Předávání žádostí o informace

Žádost o poskytnutí informací zasílá přijímajícímu orgánu žádaného státu odesílající orgán nebo,

pokud takový orgán neexistuje, ten justiční orgán, který žádost podává.

### Článek 6

#### Orgány příslušné zaslat odpověď

1. Přijímající orgán, kterému byla doručena žádost o informace, může buď sám odpověď formulovat, nebo žádost předat jinému státnímu nebo oficiálnímu orgánu k vypracování odpovědi.

2. Přijímající orgán může ve vhodných případech a z důvodů organizačně právních žádost za účelem vypracování odpovědi předat soukromým institucím nebo kvalifikovanému právníkovi.

3. V případě, že uplatnění předchozího odstavce s sebou nese určité výlohy, přijímající orgán ještě před předáním žádosti uvede orgánu, který žádost podal, název soukromé instituce nebo jméno právníka, kterému bude daná žádost postoupena; v tomto případě jej v rámci daných možností informuje o výši předpokládaných výloh a požádá o souhlas žádajícího orgánu.

### Článek 7

#### Obsah odpovědi

Účelem odpovědi je objektivně a nestranně informovat o právu žádaného státu orgán, který žádost podal. Podle povahy věci má odpověď obsahovat text příslušných zákonů a jiných právních předpisů a soudních rozhodnutí. Pokud je to pro dobrou informovanost žadatele nutné, bude též provázena doplňujícími dokumenty jako výňatky z vědeckých děl a přípravných prací. Může být popřípadě provázena i vysvětlujícím komentářem.

### Článek 8

#### Účinky odpovědi

Informace obsažené v odpovědi nejsou pro žádající justiční orgán závazné.

### Článek 9

#### Doručování odpovědi

Odpověď zasílá přijímající orgán odesílajícímu orgánu, pokud žádost zaslal tento orgán, nebo popřípadě justičnímu orgánu, pokud se tento orgán obrátil na přijímající orgán přímo.

### Článek 10

#### Povinnost zaslat odpověď

1. Přijímající orgán, kterému byla žádost o poskytnutí informací zaslána, učiní, s výjimkou ustanovení článku 11, opatření k vyřízení žádosti podle článku 6.

2. Pokud žádost sám přijímající orgán nevyřizuje,

musí zajistit zaslání odpovědi v souladu s ustanovením článku 12.

### Článek 11

#### Výjimky z povinnosti poskytnout odpověď

Dožádaný stát může vyřízení žádosti o poskytnutí informací odmítnout, pokud by jeho zájmy byly dotčeny právní věcí, v souvislosti s kterou byla žádost podána, nebo pokud se domnívá, že odpověď by mohla ohrozit jeho suverenitu nebo bezpečnost.

### Článek 12

#### Lhůta pro odpověď

Odpověď na žádost o poskytnutí informací musí být vyřízena co možná nejrychleji. Avšak pokud její vyřízení vyžaduje delší lhůtu, přijímající orgán o tom uvědomí příslušný zahraniční orgán, který se na něj obrátí, a v rámci možností uvede přibližné datum, ke kterému bude odpověď vyřízena.

### Článek 13

#### Doplňující informace

1. Přijímající orgán stejně jako orgán nebo osoba, které přijímající orgán v souladu s článkem 6 pověřil vypracováním odpovědi, mohou požádat orgán, který žádost podal, o poskytnutí doplňujících informací, které považují za nezbytné pro vypracování odpovědi.

2. Žádost o doplňující informace zašle přijímající orgán stejným způsobem, jakým upravuje článek 9 doručování odpovědi.

### Článek 14

#### Jazyky

1. Žádost o poskytnutí informací a její přílohy musí být sepsána v úředním jazyce či jednom z úředních jazyků dožádaného státu nebo musí být opatřena překladem do tohoto jazyka. Odpověď bude sepsána v jazyce dožádaného státu.

2. Dvě nebo více smluvních stran se však mohou dohodnout, že ustanovení předchozího odstavce mezi nimi platit nebude.

### Článek 15

#### Náklady

1. Vypracování odpovědi nezakládá nárok na úhradu poplatků nebo výloh jakékoliv povahy, s výjimkou výloh uvedených v odstavci 3 článku 6, které ponese stát podávající žádost.

2. Dvě nebo více smluvních stran se však mohou dohodnout, že ustanovení předchozího odstavce mezi nimi platit nebude.

### Článek 16

#### Federální státy

Ve federálních státech mohou být úkoly vykonávané přijímajícím orgánem, s výjimkou úkolů uvedených pod písmenem a) odstavce 1 článku 2, z ústavních důvodů svěřeny jiným státním orgánům.

### Článek 17

#### Nabytí účinnosti Úmluvy

1. Tato Úmluva je otevřena k podpisu členskými státy Rady Evropy. Musí být ratifikována nebo přijata. Ratifikační listiny nebo listiny o přijetí budou uloženy u generálního tajemníka Rady Evropy.

2. Úmluva nabude účinnosti tři měsíce po dni uložení třetí ratifikační listiny nebo listiny o přijetí.

3. Pro signatářský stát, který Úmluvu ratifikuje nebo přijme později, nabude Úmluva účinnosti tři měsíce po dni deponování jeho ratifikační listiny nebo listiny o přijetí.

### Článek 18

#### Přistoupení nečlenských států Rady Evropy

1. Po nabytí účinnosti Úmluvy bude moci Výbor ministrů Rady Evropy vyzvat kterýkoliv nečlenský stát, aby k této Úmluvě přistoupil.

2. Přistoupení se uskuteční uložením listiny o přistoupení u generálního tajemníka Rady Evropy s tím, že tato listina o přistoupení nabude účinnosti tři měsíce po dni uložení.

### Článek 19

#### Územní působnost Úmluvy

1. Každá ze smluvních stran může v okamžiku podpisu nebo uložení listiny o ratifikaci, přijetí nebo přistoupení označit území, na které se bude tato Úmluva vztahovat.

2. Každá ze smluvních stran může v okamžiku uložení své listiny o ratifikaci, přijetí nebo přistoupení nebo kdykoli poté rozšířit územní působnost této Úmluvy na základě prohlášení adresovaného generálnímu tajemníkovi Rady Evropy na území uvedené v tomto prohlášení a na území, za jehož mezinárodní vztahy je odpovědný nebo které je oprávněn zastupovat.

3. Každé prohlášení učiněné podle předchozího odstavce může být odvoláno vzhledem ke kterémukoliv území označenému v tomto prohlášení za podmíněk stanovených v článku 20 této Úmluvy.

### Článek 20

#### Doba platnosti Úmluvy a její vypovězení

1. Doba platnosti této Úmluvy je neomezená.

2. Každá smluvní strana může tuto Úmluvu vypovědět oznámením zaslaným generálnímu tajemníkovi Rady Evropy.

3. Tato výpověď se stane účinnou šest měsíců po dni převzetí tohoto oznámení generálním tajemníkem.

### Článek 21

#### Funkce generálního tajemníka Rady Evropy

Generální tajemník Rady Evropy oznámí členským státům Rady Evropy a všem státům, které přistoupily k této Úmluvě:

- a) veškeré podpisy,
- b) každé uložení listin o ratifikaci, přijetí nebo přistoupení,
- c) každé datum nabytí účinnosti této Úmluvy v souladu s článkem 17,

d) veškerá oznámení došla na základě uplatnění ustanovení odstavce 2 článku 1, odstavce 3 článku 2, odstavce 2 článku 3 a odstavců 2 a 3 článku 19,

e) veškerá oznámení došla na základě uplatnění článku 20 a den, ke kterému se výpověď stane účinnou.

Na důkaz čehož níže podepsaní, k tomu náležitě zmocněni, podepsali tuto Úmluvu.

Dáno v Londýně dne 7. června 1968, v jazyce francouzském a anglickém, přičemž obě znění jsou stejně závazná, v jednom vyhotovení, které bude uloženo v archivech Rady Evropy. Generální tajemník Rady Evropy zašle ověřené kopie každému signatářskému a přistouplivšímu státu.

## DODATKOVÝ PROTOKOL

### k Evropské úmluvě o poskytování informací o cizím právu

Členské státy Rady Evropy, signatáři tohoto Protokolu,

majíce na zřeteli ustanovení Evropské úmluvy o poskytování informací o cizím právu, otevřené k podpisu v Londýně dne 7. června 1968 (dále jen „Úmluva“);

s vědomím, že je žádoucí rozšířit systém vzájemné mezinárodní spolupráce založený touto Úmluvou na oblast trestního práva a v multilaterálním rámci pro všechny smluvní strany Úmluvy;

s vědomím, že ve snaze odstranit ekonomické překážky při soudním řízení a umožnit osobám nacházejícím se v tíživé ekonomické situaci snadněji vykonávat svá práva v členských státech je též žádoucí rozšířit systém založený Úmluvou na oblast právní pomoci a poradenství v občanskoprávních a obchodních věcech;

konstatující, že článek 1 odst. 2 Úmluvy stanoví, že se dvě nebo více smluvních stran po vzájemné dohodě mohou rozhodnout rozšířit rámec Úmluvy na jiné oblasti, než které uvádí Úmluva;

konstatující, že článek 3 odst. 3 Úmluvy stanoví, že se dvě nebo více smluvních stran po vzájemné dohodě mohou rozhodnout rozšířit Úmluvu na žádosti od jiných orgánů než justičních,

se dohodly následovně:

#### HLAVA I

##### Článek 1

Smluvní strany se zavazují si vzájemně poskytovat

v souladu s ustanoveními Úmluvy informace o svém hmotném a procesním právu a organizaci justice v trestní oblasti, včetně orgánů státního zastupitelství, a rovněž tak o právu upravujícím výkon trestu. Toto se vztahuje na všechna soudní řízení, pokud jde o trestné činy, jejichž stíhání v době podání žádosti o poskytnutí informace spadá do pravomoci justičních orgánů dožadující strany.

### Článek 2

Žádost o poskytnutí informací z oblasti, na kterou odkazuje článek 1, může:

- a) pocházet nejen od soudu, ale i od jiného justičního orgánu, který má pravomoc stíhat trestné činy nebo vykonávat tresty uložené pravomocnými a vykonatelnými rozsudky; a
- b) být učiněna nejen v případě, kdy soudní řízení již bylo zahájeno, ale také v případě, kdy se zahájení soudního řízení předpokládá.

## HLAVA II

### Článek 3

V rámci závazku obsaženého v článku 1 odst. 1 Úmluvy smluvní strany souhlasí, že žádosti o poskytnutí informací mohou:

- a) pocházet nejen od justičního orgánu, ale také od jiného orgánu nebo osoby působící v oficiálních systémech právní pomoci nebo právního poradenství jménem osob, které jsou v ekonomicky slabé situaci; a

- b) být podány, nejen když soudní řízení již bylo zahájeno, ale také v případech, kdy se zahájení soudního řízení předpokládá.

#### Článek 4

1. Každá smluvní strana, která nezřídila nebo neurčila jeden nebo více orgánů s působností odesílajícího orgánu, jak stanoví článek 2 odst. 2 Úmluvy, zřídí nebo určí orgán nebo orgány pro účely odesílání žádostí o poskytnutí informace v souladu s článkem 3 tohoto Protokolu kompetentnímu zahraničnímu přijímajícímu orgánu.

2. Každá smluvní strana sdělí generálnímu tajemníkovi Rady Evropy název a adresu odesílajícího orgánu nebo orgánů, které byly zřízeny nebo určeny v souladu s předchozím odstavcem.

### HLAVA III

#### Článek 5

1. Každý stát při podpisu nebo při uložení ratifikační listiny nebo listiny o přijetí, schválení nebo přistoupení může prohlásit, že bude vázán buď hlavou I, nebo hlavou II tohoto Protokolu.

2. Každý stát, který učinil toto prohlášení, může kdykoliv poté oznámením adresovaným generálnímu tajemníkovi Rady Evropy prohlásit, že bude vázán ustanoveními jak hlavy I, tak hlavy II. Takové oznámení nabude účinnosti dnem převzetí.

3. Každá smluvní strana, která je vázána ustanoveními obou hlav I a II, může kdykoliv oznámením adresovaným generálnímu tajemníkovi Rady Evropy prohlásit, že bude vázána buď hlavou I, nebo hlavou II. Takové oznámení nabude účinnosti šest měsíců po dni převzetí.

4. Ustanovení hlavy I nebo II možno použít smluvními stranami, které jsou vázány tou kterou hlavou.

#### Článek 6

1. Tento Protokol bude otevřen k podpisu členským zemím Rady Evropy, signatářům Úmluvy, které se mohou stát zúčastněnými stranami buď:

- podpisem bez výhrad ratifikace, přijetí nebo schválení; nebo
- podpisem s výhradou ratifikace, přijetí nebo schválení, po níž následuje ratifikace, přijetí nebo schválení.

2. Ratifikační listiny, listiny o přijetí nebo schválení budou uloženy u generálního tajemníka Rady Evropy.

3. Členský stát Rady Evropy nemůže podepsat tento Protokol bez výhrady ratifikace, přijetí nebo schválení ani jej ratifikovat, přijmout nebo schválit,

pokud současně nebo dříve neratifikoval nebo nepřijal Úmluvu.

#### Článek 7

1. Tento Protokol nabude účinnosti tři měsíce po dni, kdy se tři členské státy Rady Evropy stanou zúčastněnými stranami Protokolu v souladu s ustanoveními článku 6.

2. Ve vztahu ke každému členskému státu, který následně podepíše Protokol bez výhrady ratifikace, přijetí nebo schválení nebo který jej bude ratifikovat, přijme nebo schválí, nabude Protokol účinnosti tři měsíce po dni tohoto podpisu nebo po dni uložení ratifikační listiny nebo listiny o přijetí nebo schválení.

#### Článek 8

1. Poté, co tento Protokol nabude účinnosti, každý stát, který se připojil nebo byl vyzván, aby se připojil k Úmluvě, může být Výborem ministrů Rady Evropy vyzván, aby přistoupil k tomuto Protokolu.

2. Takové přistoupení se uskuteční uložení listin o přistoupení u generálního tajemníka Rady Evropy, které vstoupí v platnost tři měsíce po dni uložení.

#### Článek 9

1. Každý stát může v době podpisu nebo při předávání ratifikačních listin nebo listin o přijetí, schválení nebo přistoupení specifikovat oblast nebo oblasti, ve kterých bude tento Protokol aplikován.

2. Každý stát může při ukládání svých ratifikačních listin, listin o přijetí, schválení nebo přistoupení nebo kdykoliv poté prohlášením adresovaným generálnímu tajemníkovi Rady Evropy rozšířit tento Protokol na další území specifikovaná v prohlášení a za jehož mezinárodní vztahy zodpovídá nebo za něž je oprávněn provádět úkony.

3. Kterékoli prohlášení učiněné na základě předchozího odstavce může být s ohledem na kterékoli území uvedené v takovém prohlášení odvoláno oznámením adresovaným generálnímu tajemníkovi Rady Evropy. Takové odvolání nabude účinnosti šest měsíců po dni, kdy generální tajemník Rady Evropy obdrží toto oznámení.

#### Článek 10

1. Kterákoli smluvní strana může vypovědět tento Protokol oznámením adresovaným generálnímu tajemníkovi Rady Evropy.

2. Toto vypovězení nabude účinnosti šest měsíců po dni, kdy generální tajemník Rady Evropy obdrží toto oznámení.

3. Vypovězení Úmluvy bude mít za následek současně vypovězení tohoto Protokolu.

## Článek 11

Generální tajemník Rady Evropy oznámí členským státům Rady a každému státu, který přistoupil k Úmluvě:

- a) každý podpis bez výhrady týkající se ratifikace, přijetí nebo schválení;
- b) každý podpis s výhradou týkající se ratifikace, přijetí nebo schválení;
- c) každé uložení ratifikačních listin, listin o přijetí, schválení nebo přistoupení;
- d) každé datum nabytí účinnosti tohoto Protokolu v souladu s článkem 7;
- e) každé obdržené oznámení v souladu s ustanoveními článku 4;

f) každé obdržené prohlášení nebo oznámení v souladu s ustanoveními článku 5;

g) každé obdržené prohlášení v souladu s ustanoveními článku 9 a o každém odstoupení od tohoto prohlášení,

h) každé obdržené oznámení v souladu s ustanoveními článku 10 a den, od kterého vypovězení nabývá účinnosti.

Dáno ve Štrasburku, dne 15. března 1978, v jazyce anglickém a francouzském, přičemž obě znění jsou stejně závazná, v jednom vyhotovení, které bude uloženo v archivech Rady Evropy. Generální tajemník Rady Evropy zašle ověřené kopie každému signatářskému a přistoupivšímu státu.

**222****SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 28. srpna 1998 byl v Praze podepsán Dodatek č. 3 k Programové dohodě mezi vládou České republiky, kterou zastupuje Ministerstvo financí, a Municipální finanční společností, a. s., na straně jedné a vládou Spojených států amerických, kterou zastupuje Agentura pro mezinárodní rozvoj, na straně druhé k financování municipální infrastruktury.<sup>1)</sup>

Dodatek č. 3 vstoupil v platnost dnem 28. srpna 1998.

Do textu Dodatku lze nahlédnout na Ministerstvu zahraničních věcí a Ministerstvu financí.

---

<sup>1)</sup> Programová dohoda mezi vládou České republiky, kterou zastupuje Ministerstvo financí, a Municipální finanční společností, a. s., na straně jedné a vládou Spojených států amerických, kterou zastupuje Agentura pro mezinárodní rozvoj, na straně druhé k financování municipální infrastruktury ze dne 16. května 1994 byla vyhlášena pod č. 129/1994 Sb.

## OPATŘENÍ ÚSTŘEDNÍCH ORGÁNŮ

Česká národní banka

vydala podle § 15 zákona č. 21/1992 Sb., o bankách, ve znění pozdějších předpisů, **opatření č. 20** ze dne 1. září 1998, kterým se mění **opatření České národní banky č. 3** ze dne 5. října 1995 o kapitálové přiměřenosti bank, ve znění **opatření č. 4** ze dne 3. července 1996 a **opatření č. 11** ze dne 1. prosince 1997.

Opatření nabývá účinnosti dnem 17. září 1998.

Opatření České národní banky č. 20/1998 je uveřejněno v částce 19 Věstníku České národní banky vydané dne 17. září 1998. Lze do něj nahlédnout v ústředí a pobočkách České národní banky.

---

**Vydává a tiskne:** Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon (02) 792 70 11, fax (02) 795 26 03 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, Nad Štolou 3, pošt. schr. 21/SB, 170 34 Praha 7-Holešovice, telefon: (02) 614 32341 a 614 33502, fax (02) 614 33502 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon 0627/305 161, fax: 0627/321 417. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel./fax: 00421 7 525 46 28, 525 45 59. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce zákonů. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha činí 2300,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** celoroční předplatné i objednávky jednotlivých částek – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon: 0627/305 179, 305 153, fax: 0627/321 417. – **Drobný prodej** – **Benešov:** HAAGER – Potřeby školní a kancelářské, Masarykovo nám. 101; **Bohumín:** ŽDB, a. s., technická knihovna, Bezručova 300; **Brno:** GARANCE-Q, Koliště 39, Knihkupectví ČS, Kapucínské nám. 11, Knihkupectví M. Ženiška, Květinářská 1, M.C.DES, Cejl 76, SEVT, a. s., Česká 14; **České Budějovice:** Prospektrum, Kněžská 18, SEVT, a. s., Krajinská 38; **Hradec Králové:** TECHNOR, Hořická 405; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Jihlava:** VIKOSPOL, Smetanova 2; **Kadaň:** Knihařství – Přibíková, J. Švermy 14; **Kladno:** eL VaN, Ke Stadionu 1953; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, Klatovy 169/L; **Kolín 1:** Knihkupectví U Kašků, Karlovo nám. 46; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Most:** Knihkupectví Růžička, Šeříková 529/1057; **Olomouc:** BONUM, Ostružnická 10, Týcho, Ostružnická 3; **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Dr. Šmerala 27; **Pardubice:** LEJHANEK, s. r. o., Sladkovského 414; **Plzeň:** ADMINA, Úslavská 2, EDICUM, Vojanova 45, Technické normy, Lábkova pav. č. 5; **Praha 1:** FIŠER-KLEMENTINUM, Karlova 1, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, NADATUR, Hyberská 5, PROSPEKTRUM, Na Poříčí 7; **Praha 4:** Abonentní tiskový servis, Zdiměřická 1446/9, PROSPEKTRUM, Nákupní centrum, Budějovická, SEVT, a. s., Jihlavská 405; **Praha 5:** SEVT, a. s., E. Peškové 14; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Verdunská 1; **Praha 8:** JASIPA, Zenklova 60; **Praha 10:** BMSS START, areál VÚ JAWA, V Korytech 20; **Přerov:** Knihkupectví EM-ZET, Bartošova 9; **Příbram:** VEMA, Korecká Blanka, Čechovská 138; **Sokolov:** Arbor Sokolov, a. s., Nádražní 365; **Šumperk:** Knihkupectví D-G, Hlavní tř. 23; **Teplice:** L + N knihkupectví, Kapelní 4; **Trutnov:** Galerie ALFA, Bulharská 58; **Ústí nad Labem:** 7 RX, s. r. o., Mírová 4, tel.: 047/44 249, 44 252, 44 253; **Zábřeh:** Knihkupectví PÁTKA, Žižkova 45; **Zlín-Louky:** INFOSERVIS, areál Telekomunikačních montáží; **Zlín-Malenovice:** Ing. M. Kuččík, areál HESPO; **Znojmo:** Knihkupectví Houdková, Divišovo nám. 12; **Žatec:** Prodejna U Pivovaru, Žižkovo nám. 76. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevydování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklamace:** informace na tel. čísle 0627/305 168. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odstěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.